

Cleansafe® 2

ANTISTATIC
COMFORTABLE
PROTECTIVE
OVERALL

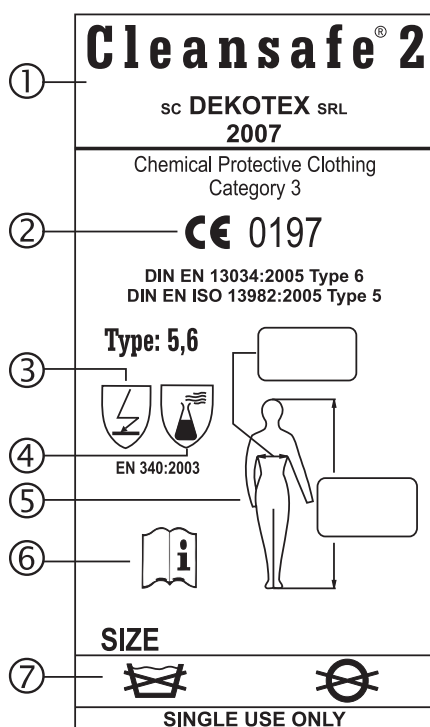
Instructions for use

Hinweise für das Tragen

Conditions d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Használati utasítás



1. Designation - Bezeichnung - Désignation - Designazione - Leírás
2. CE Conformity marking - CE Konformitätskennzeichnung - Marquage de conformité CE - Marcatura di conformità CE - CE Megfelelőségi jelzés
3. Antistatic - Antistatisch - Antistatique - Antistatico - Antisztatikus
4. Degree of protection - Schutzgrad - Degré de protection - Grado di protezione - Védelmi fok
5. Size - Grösse - Taille - Taglia - Méret
6. Pictogram "see instructions" - Piktogramm "Hinweise folgen" - Pictogramme "Consulter mode d'emploi" - Pittogramma "Leggere le istruzioni" - "Olvasa el a használati utasítást" jelzés
7. Care pictograms - Pflegesymbole - Pictogrammes pour l'entretien - Pittogrammi per manutenzione - Kezelési jelzés

S.C. DEKOTEX S.R.L. RO-540252 - Târgu Mureş, Voinicenilor 21 str.
e-mail: office@dekotex.ro
DEKOTEX is ISO 9001:2000 Quality Management Certified since 2005
(TÜV Rheinland ref : RO-1325-SMC-2005)

English

Choice of the overall : The design and performances of the suit must be adapted to the required level of protection.
Adjustment and wear : The right size, an adapted wear and a fully closed zipper ensure a safe use. Boots and gloves must be covered with ends of the overall.

Care: one use only. Dispose after use. Storage: between -10 to +40°C in its pack. Type 5-6 : remove gently by rolling down the suit or use the right ways of decontamination, with caution for face, eyes, hands and feet.

Deutsch

Wahl des Overalls : Konzept und Schutzleistungen der Bekleidung müssen dem geforderten Schutz entsprechen.
Tragen : Angepasste Grösse, korrektes Ankleiden sowie komplett geschlossene Reissverschluss gewähren die sichere Handhabung. Stiefel und Handschuhe mit Beinschutz und Ärmel decken.

Pflege : Zur einmalige Anwendung. Nach Verbrauch entsorgen. Lagerung : -10 bis + 40°C in Verpackung. Typen 5-6 : sich langsam entkleiden (Innenseite nach Aussen) Vorsicht bei Gesicht, Augen, Händen und Füßen.

Français

Choix de la combinaison: Conception du vêtement et niveaux de protection doivent être adaptés au niveau de protection requis. Port : Un taille adaptée, un ajustement correct et la fermeture éclair complètement fermée assurent une utilisation sûre. Couvrir bottes et mains avec manches et jambes.

Entretien: Vêtement à usage unique. Eliminer après usage. Stockage: -10 a + 40°C dans son emballage Type 5-6 : Se déshabiller avec précaution en roulant la combinaison sur elle même (intérieur vers extérieur) ou décontaminer : attention au visage, yeux, mains, pieds.

Italiano

Schelta della tuta : concezione della tuta e livelli di prestazioni devono essere adatti al livello di protezione richiesto. Istruzione per indossare : chiudere sempre cerniera, lampo fino in fondo. Coprire stivali I guanti con maniche I gambe della tuta.

Manutenzione : Abbigliamento monouso. Dopo uso non riutilizzare. Conservazione: -10 a + 40°C nella proprio emballaggio. Typo 5-6 : Spogliarsi lentamente e arrotolare la tuta su se stessa (interno verso esteriore) o utilizzare I mezzi di decontaminazione adeguati (attenzione al viso, mani e piedi)

Magyar

Az overáll kiválasztása : a ruházat kialakításának és hatékonyságának az előírt védelmi szintnek megfelelően kell kiválasztani. Viselet és illeszkedés : A megfelelő méret és viselet, valamint egy teljesen felhuzott cipzár biztosítja a biztonságos használatát.

Karbantartás : egyszerhasználatos védőruhát ; használat után ki kell dobni, ne használja még egyszer !

Tárolás : -10 és + 40°C között a csomagolásában. A típus 5-6 : lassan vegye le az overállt, úgy, hogy göngyölítse le a védőruhát magáról, így nem ér a külső részhez vagy használja a megfelelő fertőtlenítő eszközöket (eközben ügyeljen az arcára, szemére, kezére és lábára)

MADE IN EU - HERGESTELLT IN DER EU - FABRIQUE EN UE

Instructions for use	Gebrauchshinweise	Conditions d'utilisation	Istruzioni per l'uso	Használati utasítás
CLEANSAFE 2 overalls are made of a very soft PP nonwoven material with a microporous PE membrane. They are antistatic and comfortable. Applications: pharmaceutical, cosmetic, electronic, biotechnology industries and also spray painting, automotive, asbestos removals... Excellent behaviour against particles and various liquid chemicals. Remark : Long-term use may cause heat stress.	Die CLEANSAFE 2 Overalls werden aus einem sehr hautfreundlichen PP-Vlies mit einer mikroporösen PE-Laminierung hergestellt und sind antistatisch und bequem. Einsatzgebiete: Pharmazeutik, Kosmetik, Elektronik, Biotechnologie, Lebensmittelbetriebe, Lackierereien, Asbest- und Altlastenentsorgung usw. Ausgezeichnetes Verhalten gegen Partikel und verschiedene flüssige Chemikalien. Bemerkung : Eine verlängerte Benutzung kann Hitzebelastung verursachen.	Les combinaisons CLEANSAFE 2 sont confectionnées dans un non tissé PP très doux, enduit d'un film PE microporeux, antistatique et confortable. Secteurs d'utilisations: Industries pharmaceutiques, cosmétiques, électroniques, alimentaires ainsi que biotechnologie, carrosserie, peinture, vernissage, désamiantage ou décontamination. Excellent comportement face aux particules et à divers liquides chimiques. Remarque : Une utilisation prolongée est susceptible d'engendrer des contraintes thermiques.	La tuta CLEANSAFE 2 é di un materiale PP morbido con una membrana PE microperforata. E antistatica e comoda, e adatta a diversi settori: industria farmaceutica, cosmetica, elettronica, biotecnologia, alimentare, automobilistica, ... Eccellente tenuta alle particelle, e a diversi liquidi chimici. Nota : Uso a lungo termine potrebbe causare esposizione di calore (heat stress).	CLEANSAFE 2 ez egy nemszöttek PP-ből készült kezelsábas, melynek felületén egy mikropolusos membrán van, antisztatikus és kényelmes. Felhasználási terület (példák) : gyógyszeripar, kozmetikai ipar, biotechnológia, élelmiszer ipar, fényezés, festés, autószerelv, azbeszt- illetve hulladékmentesítés. Nagyszeru ellenállóképesség részecskékkal és kemikáliákkal szemben Figyelem! : Hosszútávú viselete ho által okozott streszt (heat stress) válthat ki.

Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)
S	84-92	164-170	XL	108-116	182-188
M	92-100	170-176	XXL	116-124	188-194
L	100-108	176-182	XXXL	>124	>194

Overall / Combinaison / Tuta / Overál CLEANSAFE 2 - Category III - Type 5+6

	CATEGORY III	Type 5 :	Type 6 :
F	Risques irréversibles ou mortels	Protection contre les particules	Protection limitée contre les projections
GB	Irreversible or fatal risks	Particle protection	Limited splash protection
I	Rischi irreversibili o fatali	Protezione contro le particelle	Protezione limitata contro gli spruzzi
D	Irreversible oder tödliche Risiken	Partikelschutz	Begrenzter Spritzschutz
H	Visszfordithatatlan jellegű hatások	Részecske elleni védelem	Korlátozott fröccsenés elleni védelem

- Performances / Leistungsprofil / Performances / Caratteristiche / Tulajdonságok -

FR	D	E	I	H			
CLEANSAFE 2	CLEANSAFE 2	CLEANSAFE 2	CLEANSAFE 2	CLEANSAFE 2			
POLYPROPYLENE + PE (55Gr) <i>Membrane perméable à l'air</i>	POLYPROPYLEN + PE (55 Gr) <i>Atmungsaktive Membrane</i>	POLYPROPYLENE + PE (55 Gr) <i>Airpermeable membrane</i>	POLYPROPYLENE + PE (55 Gr) <i>Membrana permeabile all'areo</i>	POLYPROPYLENE + PE (55 Gr) <i>Lélegző membrán</i>			
Résistance	Verhalten	Resistance	Resistenza	Mechanikai ellenálló-képességek	Method	Result	Class
Abrasion Eclatement Déchirure Stabilité à la chaleur Coutures Pénétration des particules Test pulvérisation	Abriebfestigkeit Berstfestigkeit Weiterreissfestigkeit Hitzebestaendigkeit Nahtfestigkeit Staubdichtheit Spray Test	Abrasion Mullenburst strength Tear resistance Stability to heat Seam strength Dust test Spray test	Abrassione Scoppio Lacerazione Stabilità alla calore Cuciture Penetrazione di particelle Spray test	Kopásállóság Szakadásállóság Trapéz alakú szakadásállóság Hőállóság Varraterősség Pórállóság Spray teszt	EN 530 ISO 2960 ISO 9073-4 EN 1146 ISO 5082 CEN/TC 162 EN 468	60 71.1 KPA MD 37.7 XD 14.3 pass 68.7 N pass pass	1 1 1 pass 2 pass pass
Pénétration de liquides	Flüssigkeitspenetration	Liquid penetration	Penetrazione degli liquidi	Ellenállás / folyadékok	EN 368		
H2 SO4 30% Na OH 10% Butan-1-ol p-Xylenl	H2 SO4 30% Na OH 10% Butan-1-ol p-Xylenl	H2 SO4 30% Na OH 10% Butan-1-ol p-Xylenl	H2 SO4 30% Na OH 10% Butan-1-ol p-Xylenl	H2 SO4 30% Na OH 10% Butan-1-ol p-Xylenl	P 0 0 0 0	R 99% 92% 97% 92%	3 2 3 2
* Inflammable. Tenir éloigné des flammes ou de la chaleur intense Antistatique P: Indice de pénétration R: Indice de répulsion	*Entflammbarkeit Kein Schutz vor Flamme oder Hitze Antistatisch P: Penetrationsindex R: Abweisungsindex	* Inflammability Keep away from fire or intensive heat source. Antistatic P: Penetration index R: Repellancy index	*Combustione Pericoloso in fronte fiamma o calore intensa Antistatico P: Indice di penetrazione R: Indice di repellenza	*Tűzállóság Nem tűzálló Antisztatikus P: Behatolási mutató R: Tasztítási mutató	TÜV Rheinland Product Safety GmbH Maximilianallee 4, 04129 Leipzig		